

- gentil / Al n'è miga da stagioner . An so miga cosa il tenon  
chi a fer . Stasira , con al cuni salè n'ariss abasta ed saver  
chi i n'in sturon un per ed botigli ...
- T.PLEDA = (al va fora e al torna con un fiasch) E chi lu ? e chi lu ?  
TURO = Par la sodisfazione l'è incioldè par tera) L'è trop ... l'è  
trop...La per 'na fola - ('na man a la fronte)  
T.PLEDA = (al vuða in ti bicer)  
TURO = (al va a sedros) At zur c'l'è trop ... Agh n'è propria precis  
par fnir al cuni col pan .  
T.PLEDA = Parchè an fet miga un brindo ?  
TURO = (al sagia al ven) Brindisi , as dis , come la città di Brindi=  
si . L'è bon , propria bon - eh ... Donca (l'elsa al bicer)  
Bevo , bevo alla fraternanza umana , alla pace nel mondo , a  
tutte le cose belle , a la poesia ... e infine bevo al mio  
amico e giovane Testa Pelata (al taca al bicer ed cl'etor)  
T.PLEDA = Salùt .  
TURO = Co' perlot svisor ? Salute as dis , oppure cin cin , opur gnent  
T.PLEDA = Ti al brindo a t'al fe sempòr a la fraternanza .  
TURO = A chi vot e'sal faga ?  
T.PLEDA = (ridacland) Pr'esempi a la Nisèn .  
TURO = An ? (rabi)Co' dit ? Co' t'selta in ment ? (el dvents ed malu=  
mor) (Pausa)  
T.PLEDA = (timidament) Turo  
TURO = Oh gnent , gnent , a n'ho miga sentù ...  
T.PLEDA = No Turo , at vreva dmander cosa vol dir poesia . A j'ho sentì  
al Caval Maine 'na discussion . Tobo al dseva che la poesia  
j'en d'il righi longhi e d'il righi curti . Gh'era inveci un  
negoziant ed gozèn ch'al dseva che la poesia vol dir tanti  
robi ; Anca 'na zana che la dà al latt a i sò gjo la fa d'la  
poesia . Gh'la dit 'na sò nvoda ca' studia da mestra .  
TURO = (catend su un os) 'Na zana c'la lata i sò gozèn la fa dal lat  
prima ed tutt .....(i scopion a ridor tuti du e i seguiton)  
T.PLEDA = A gh'ha ragion Tobo ? Anca mi a scola a j'ho studiè d'il poesii  
e i gh'eran al righi curti e d'il longhi .....  
TURO = ... e con la rima (recitand) ....i gran maestri di guerra  
lascian le staffe e i piè fermarono a terra

- d'il scisboli , i s'en sbraghè al corsai , j'en stuflè di cavali  
gros scali e i seguitevon ancora . Nisòn vreva cedor .
- T.PLEDA = Chi erni ?
- TURO = Di omi entigh , di guerrier . De ch'indrè i combatevon par na  
dona e per al Sepolcor . An se scapeva : o dona o Sepolcor .  
E i durevon 'na stmena facia a facia senza stuferos . E chi  
n'era miga bon a steva a vedor . Po' gh'era empor v'on cal  
conteva tutt la storia con la possia .
- T.PLEDA = Combatevni con al lansi e i scudi ?
- TURO = Si e i cavali con el fer departutt .
- T.PLEDA = Am saris piesù . E ti Turo co' arist fat ? Arist combatù o....
- TURO = Mi ? Chi sà , forsi da ch'indrè ,(el se toca i bras) mi a  
saris ste difarent ... Di però , al set chi è ste al pù gran  
poeta del mond ?
- T.PLEDA = Dante Alighieri !
- TURO = Petrarche ! Col ed borogh Petrarca sgh'è la so facia in  
t'la ch' la pr'aris .
- T.PLEDA = Erol un pr'engan ?
- TURO = Am se ed no . Mo set co' le ste capes ed fer ? L'è ste capes  
ed scrivor dosent , co' dighie , domila poesii tuti compagni  
par 'na dona sola . 'Na dona ch'el conosceva apenn'ne e po'  
l'è morta . Pù ed domila tuti compagni ....
- T.PLEDA = Tutti compagni ? ...
- TURO = quasi compagni , là ... Coi j'eran carator !
- T.PLEDA = A j'et leti , ti ?
- TURO = Soquenti ... j'en dificili ... (a l'improvvisa) Di mo co' t'è  
saltè in menta ed nominer la Niesèn ?
- T.PLEDA = Parchè l'è un po' ed tempo che l'è l'et  
nomina ti .
- TURO = L'em nomina mi ? Sit met ?
- T.PLEDA = (come sora) Mi a la lassariss ander (as conesa ch'j'en discorsa  
miga sò) Le n'è miga 'na cativa regata , intendemos . Mo st'se  
la gente la guarda , la parla e n'è miga bel ...
- TURO = (chelom) La guarda e la parla ... Bravo Testa Pleda , et perol  
propria come un grand . Parleme d'oslèn adessa ? Come fal al  
sgalbedor quand el ciama la femme ?
- T.PLEDA = Al zo (el sudore)

- TURO = No lu .  
T.PLEDA = Si lu .  
TURO = Al fa (el suffla a n'etra manera)  
T.PLEDA = Al fa scài quand la femme l'è drè cover e lu al vu in gir a sercher . (j'an fni ed magnex - Pausa)  
TURO = Mi la Nisèn l'è quasi dà ani ch'en la ved . Ansi un en e nov mes in sò quasi gnance in de la sta .  
T.PLEDA = La sta do porti dopo mi . N'al seva miga mi cl'eva fat l'amor con ti ?  
TURO = L'amor ?  
T.PLEDA = M'la dit 'na svinanta ...  
TURO = L'amor ... (l'elsa al spali . Pausa curta) Adesa st voj conter ormei anca ti st si quasi un om e serti così a ti a capiss .  
T.PLEDA = (al guerda in t'sel fiasch) Agh n'è ancora un po' , bevol (al vuda)  
T.PLEDA = No , no , bevol ti ca t'l'è portè .  
T.PLEDA = Mi a n'ho bvù basta .  
TURO = Come t'vol (al n'in segia un gosse) Donca , l'è vera che mi e la Nisèn ..... a gh'è ste quel .... poch , mo quel a gh'è ste io adocchiai codesta finciulla alcuni anni or sono . A l'ho guardada parecc temp . Tuti al siri l'era a la finestra e mi guardava su . Una bela volta a gh'è scapè da ridor . Po' som andè soldè e un gioron , son gnu in licenza vestì da soldè , a la fera ed San Giusepp , a gh'ho parlè , a gh'ho paghè un sorbett ."Posso scriverci signorina?" A j'ems incomincia . Tutt il stmani 'na litra ed ses ot , ses ot pagini . E lè la rispondeva .  
T.PLEDA = Anca lè con ses pagini ?  
TURO = No , v'una o do al massim . Il donj i scrivon poch . Finalment un bel gioron son gnu ancora in licenza . L'era chald , In t'sel so borogh gh'era za un po' sour , lè la gh'eva un scoisel verdsen e rosa ... as senza de dal ti ... (pausa curta) A gh'era soldè con mi un certo Tenesi , ti a n'et l'è miga conosù , un bel raganèn morett , un po' malè . Un giorno , s'eran sedù in t'sel cortil d'la casarma el me fa vedor 'na litra indiriseda a la Nisèn : 'na dichiaracion . A son reutè ed ass . A steva insieme

**casadellamusica**

- 12 -

i spen , et pœul capir . La Nisèn la rispost cl'era mese impegnata con n'stor ....

T.PLIDA = Ti ...

TURO = Mi ... In pochi peroli e n'ho mign evù el coregg ed dirogh "Għiġi  
għovnet , sta chelom , e son minn col tel" (al se de un pugh in  
t'al stomogh) Mo el brutt l'è che an sò pù ste bon ed scrivor  
c'me prima a la Nisèn ... Do , tre pagini , e po' sforsedi .  
Inveċi prima , caro mio , minn doveva fermer la man d'la pens  
esch (al fa l'att) anse kol "mezza impegnata" al m'are piessu  
poch . Fst e ste che lè le s'acorse e la m'el scriva e mi allora  
an ven voje ed buter għidha cincuenta pagini , e inveċi a gh'ho pen-  
sè sora , e j'ho spetè , spetè e an gh'ho pù scritt .

T.PLIDA = (al manda għidha)

TURO = Ti at mand għidha ? an ? Lu al gh'ie scriveva sempr e mi speteva .  
Lè la tgħeva dur in prinsipi . Mi speteva che le la dħiġi ed no  
par poder comincer c'me prima . E un bel gioron la gh'ha ditt  
ed si e la gh'evha region . (as senta al rumor d'la scartaceva)  
(al scolta un po') Dentot ? adessa i sen decis al tor el Cassina=  
piano , mo mi an n'ha pù voje .

T.PLIDA = E lora ?

TURO = E lora j'hux fett l'amor un po' e po' povren lu le mort .

T.PLIDA = In guara ?

TURO = No , mo che guara , ed malatia ... La Nisèn lè andedha a ster in  
t'intektor borogh e an l'ha vista quasi pū . Le ste mei ... (pause)  
Mi gh'ho in ment la Nisèn un po' c'me Petrarca ... In menti e b-  
besta , c'me s'la fuu lontan mil mja ...

T.PLIDA = (al vude) Beva a gh'nidha ancora un goss .

TURO = Anse a ti .

T.PLIDA = (al scola al fiasch in t'al sò bicer e po' al la ciappa e al la  
leva) Cin-cin .

TURO = Cin-cin-là (i tecon i bicer)

T.PLIDA = Purò , purò ...

TURO = "Purò" cosa ?

T.PLIDA = Purò ades lè bela , bombèn , l'è la pù bela dal borogh , anzi  
ed tati colli d'storna , il dison tuti , la gh'ha du occ ...  
e u l-kidheri , il għidha u l-pitt .

TURO = Ah

**casadellamusica** ?

- T.PLEDA = E po' la se fàta sentir da mi c'la sa ch'a son un tò smigh a dir che un omm c'me ti ....
- TURO = Le impossibil . Ad digh , c'le impossibil . Al così j'en andedi in manera c'le impossibil . Fam al piaser ed gnir miga a conter d'il bali . Tal se che ti ho fatto perdere quel visio . Allora col ca' tò contè , an t'è capì gnenta . Sia un po' omm ... Chi vot ca' nomina un pover dievol e'me mi . Al set o no ca son un pover dievol . Mi la Nisèn l'ho misà là in t'nà reèle .
- T.PLEDA = Su cosa ?
- TURO = In t'nà reèle .
- T.PLEDA = Cos'ela na reole ?
- TURO = L'ho misa là (al fa , gest in avanti) ....mo lesema li ; là..... (pausa) con che bech mi adesa podrissia ... (con un po' d'amaresa) Tant pu' che le l'è la pù bela ed Perma , e mi al pù spiantè . Se a la vdiiss par streda an g'hariss gnanca el coragg d'alver su j'occ ... Co vot mei c'la t'abia ditt a ti , propria a ti , an ?
- T.PLEDA = A mi , propria a mi la m'la ditt , an ?...
- TURO = Si a ti , propria a ti ...
- S C E N A      U A R T A
- TURO TESTA PLEDA e po' LA NISEN
- Su la porta a s'è fatt in silenzi 'na ragassa un po' spetneda e con al sandocc .
- T.PLEDA = (c'lè con la facia vers a la porta , al fa un selt par la paura) Turo , Turo , chi gh'è là ?
- TURO = (anca lu el se volta e el se spaventa) Oh , chi gh'è ?
- T.PLEDA = (chelom) L'è la Nisen , Turo ... la Nisèn , imbarjeghe c'me na topsa .
- TURO = (a Testa Pleda con rimprovor) Co' ditt , Testa Pleda ? Stat miga fer sintir .
- NISEN = (la fa du pass , la trabala un po' , con voza tremolanta) Turo... (pausa)
- TURO = (al volta el spali , al se slontana un po' e al perla da lu pian , al da da vedor d'essor chelom . ) La sarà n'eltra . La bassa a gl'arema noiotor ... E pù facil . (al se volta e al la guerda)
- NISEN = (la trabala e la fa un rutt) Turo , scusa , a j'ho bù tant

- (la rida un po' ... Turo e Testa Pleda i se scambian n'ocieda)
- NISEN = (cridand) Turo ! ... (la trabala c'me s'la caschiss)
- TURO = (al gh'è va sven) Stala miga ben ? Ala bisogna ed quel ?
- T.PLEDA = Vaghia via ?
- TURO = (pian) Sta lì scioch . (a la Nisèn) C'la seda (al gh'è da la scrana) A gh'è molti scheli , n'è miga vera ?
- NISEN = (l'è imbarjeghe mo anca impressionede , la ridarà e la cridarà second al volti e a proposit) Turo , mi .... (La gh'casca a doss e l'agh bûta i brass al coll) Turo , sit ti ? ...
- T.PLEDA = Vaghia via ?
- TURO = (impressionè) Vè chi , chi inveci , teston , jutom . An vedot co' la fa ?
- T.PLEDA = Sicura ca ved . At l'eva dit !
- TURO = Co' vott aver ditt ! Ti a n'et capiss gnenta . Ciapa la scrana . (a la Nisèn) Su , su c'l'as chelma . (i la fan sedor) Stala pu ben adesa ?
- NISEN = (cridand) Turo ... a n'em voeull pù ben hisson , e anca ti ... at me dè ed siora . (la sleva su)
- TURO = (al se fa indrè du o tri pass)
- NISEN = (la sbutà a sedor insima a la tomana , la s'tira su un po' i sotanen e l'a s'fa vent) Ah , che cheld ! Parchè am det ad siora ? (la bata con al man insima al sedil) Sedot chi , sedot ch'ha j'ho tanta voja ed discoror con ti .
- TURO = (al la guerda un po' e po' al tira da perta Testa Pleda) Bruta bestia , bruta bestia , bruta bestia . Ti e la tò lengua longa e al tò sarvell picen : "ualchidon al gh'è fa spà pitt" ... Bestia
- NISEN = (dispreda) (guardand avanti fissa) Dio , Dio cosa m'è capitè Arturo , che cosi che cosi ! Ti sol at me poeull capir , parchè ti sol at mè vrù ben .
- TURO = (al dà un sbutronset a Testa Pleda)
- T.PLEDA = (le c'me von ch' al casca dal nuvli)
- NISEN = Turo , ve chi . Cosa credot c'abia scordè al tò litri ? A j'ha sò tuti a memoria ....
- TURO = (al gira par la stanza e al fa di gest)
- NISEN = (la se scrola , la posa 'na man in ti cavi) Dio che cheld.... (la rida) Turo . su , sedot chi , sta miga aver paura .
- TURO = (fort , quasi da lu) Chi hissuna fer uel , an poss miga , buter=

- la in t'la strada in col stet li . Donce ... (a la Nisèn)  
adessa ... mi agh voj dmander na cose ... (al guerda Testa Pleda)  
gh'è col rages chi ... ti va via un moment ... cioè no , stà  
chi , va in col canton ... e adessa stopot gli orech un moment...  
e fa al falantom , m'arcmand .
- T.PLEDA = (l'uhdise , però intant che Turo el parlarà l'alserà 'na man  
per sintir)
- TURO = (al va sven a la Nisèn) Nisèn ... (più fort) Nisèn insoma ...  
(tutt in t'na volta) Agh manca bombèn ?
- NISÈN = (la na miga capì) Oh , com'è sucess , che vargognè . Turo ,  
mi a t'ho semper vrù ben listess ...
- TURO = (al guerda Testa Pleda) Sta ancora li un moment . (al se seda  
taca la Nisèn , pu decis , c'me se al ghe vriss parler in t'n'ore-  
recia) Nisèn ...
- NISÈN = (la sfe in la e la rida) No , Turo , no , lessom ster ...
- TURO = (sorpresa) Cosa credile ? No ... (pausa) Nisèn c'la staga a sintir:  
insoma parlemos ciar , quant a g'mancs un mes ? tri mes ?
- NISÈN = (l'al guarda , la sandocia) Grapa ... quanta grapa ... c'me  
l'era forte , un bicer così ... No certi così i n'es polon mign  
scordar listess , anca con la grapa ....
- TURO = Un bicer da tevla ... Nisèn c'la risponda , insoma , c'me dir ..!  
si , als sbagliè , ela mama ?
- NISÈN = (l'al guerda un po' sandociand , e po' adesi adesi la capisa)  
sbagliè ... mama ? ... cosa ? ... mi ? ... (con tono ed rimpro-  
vor) Oh Turo ... (po' la gh'ha un scatt ad rabie e la gh'mola  
un sciesf . Po' la crida a dirogh) Mi son 'na ragusa onoreda...  
Cose m'ho da sentir a dir da ti (la s'bute in t'la tomans long  
e destessa)
- T.PLEDA = Posia destoper ?
- TURO = (senza ferogh ches , al se leva su e al va fina infond a la  
stanza e al torna indrà)
- NISÈN = Cose m'ho da sintir a dir ! (la tira su la facia e la crida c'me  
i, puten senza metross il man davanti) Se at saviss co' me sucess  
... 'Na povra ragusa bela e bonn'ne c'me mi... Al so man ... ti  
an ne t'sa miga co' j'en , al so man !
- TURO = Co' diale insoma ...
- T.PLEDA = An want uign ... (al tira su el man)

- NISEN = Povra Nisen ... al so man , do tonaj ?... l'ha s'è mesa fogheda.  
A j'ho tosù , tosù , tosù.....(la seguita a farfoier intant che  
ch'j'etor i perlon)
- TURO = Pera che sia ste sol un bicer ed grapa ... Un sciaf l'am l'ha dè  
Col l'è sicur . Par gnenta l'am poeull miga avermol dè ... Chi  
in t'la testa h'ho 'na gran confusion ...
- T.Plede = Ghe anca cols ed Borog Petrerca ?
- TURO = Co' dit somer ? ... Di mo , ti ch'a t'se tutt . Gh'evla al visi  
ed bevor ?
- T.PLEDA = Mi an l'ho mai vista bevor , e gnanca l'ho sentù dir .
- TURO = (al va da 'na perta e parland da lu) Donca ... (curta pausa)  
mdre non è , il visio di bere non ce l'ha ... (al gh'ha un scat  
c'me se dentor al gh'aviss una contintesa improvvisa) Vediamo  
co' as poeull recuperer ancora da c'la ragesa chi .
- NISEN = (la continua a farfoier)
- TURO = La sta mel ...
- T.PLEDA = Bisogna pocerogh la testa in t'al caldaren.
- TURO = E parchè no ? (a la Nisèn) Nisèn vol la deros 'na rinfrescheda  
a la fronta ? La starè mej subit . Su , su (al la juta ad alveros  
su - a Testa Pleda) Meta un po' d'acqua in t'al baslot (a la  
Nisèn) A gh'la darema noiotor a cl'ha grapa li , an ?
- T.PLEDA = (al leva al caldaren) Di , Turo , 'na volta a j'ho vist Tornacòn  
a metros (al fa al gest dal did in gola) l'è stè mej subit .
- TURO = Ah si ? ... Ben poch a la volta , prima drovema l'acqua . Pron=  
ti Nisèn ? Vol la bagneros la fronta ? (al la fa chiner insima  
al baslot)
- T.PLEDA = (al g'vuda mes al caldaren insima a la testa)
- NISEN = (la da un sigh)
- TURO = Co'fet ? C'la scusa Nisèn .
- NISEN = Turo parchè am det ad siora ? Turo a son tanta sfortuneda , se  
at savis .
- TURO = Su , su Nisen ch'l'as leva su .
- NISEN = Turo a t'ho dè unschiaf an (la crida) a n'ho miga fat apostà ...
- TURO = Ma l'ha fat ben , la m'in doveva der un etor ... Zò l'acqua .
- T.PLEDA = (al vuda ancora)
- NISEN = (la sigh)
- TURO = Al fa ben al fa ben , la grana la poeull d'acqueda .